

Nom patronymique: BERGER **Prénom:** CÉCILE

@mail : cecile.berger@univ-tlse2.fr

Situation professionnelle: Maîtresse de conférences HDR-Classe Exceptionnelle

Etablissement d'affectation: Université Toulouse II-Jaurès (UT2J), UFR les Langues, section d'italien, 5 allées Antonio Machado - 31058 TOULOUSE Cedex 9 (France)

— **Titres actuels :** Maîtresse de Conférence HDR (Classe Exceptionnelle). Agrégée d'italien (1992, 1^{ère}). Ancienne élève de l'ENS-Fontenay-Lyon (1989-1993)

— **Axes de recherche :** Théâtre et mémoire du théâtre ; mémoire et écriture. Histoire du théâtre italien de la fin XVI^e au XVIII^e, filiations, origines, héritages, traditions, méta-théâtre, acteurs, actrices et répertoire. Origines de la commedia dell'arte, le théâtre comique de Carlo Goldoni, acteurs goldoniens, actrices XVII^e-XVIII^e. Auteurs/-trices: Tristano Martinelli, Isabella et Francesco Andreini, Giovan Battista Andreini, Flaminio Scala, Carlo Goldoni, Carlo Gozzi. Mémoire et roman : Elsa Morante.

— **Équipes de rattachement:** Il Laboratorio (EA 4590) depuis 2013. <https://laboratorio.univ-tlse2.fr/>. De 1993-2012, rattachée à « Arts du spectacle en Italie XVI^e-XX^e siècles » (dir.F. Decroisette, Paris VIII-Vincennes, Laboratoire d'Etudes Romanes - EA 4385).

1 — CURSUS, DIPLOMES ET TITRES UNIVERSITAIRES

— HDR soutenue le 6 juillet 2023: *Palimpsestes théâtraux aux XVII^e-XVIII^e siècles*, assortie d'une monographie de 295 pages en langue italienne : *I palinsesti di una « prima innamorata » tra Sei e Settecento : nuovi sguardi su Caterina Bresciani*. Jury : Françoise Decroisette (émérite, présidente), Jean-Luc Nardone (garant), Nathalie Grande (univ. Nantes), Elena Randi (univ. Padoue), Piermario Vescovo (univ. Venise), Jean-Claude Zancarini (ENS Lyon).

— MAITRESSE DE CONFERENCE élue à l'Université de Toulouse II-Jaurès, depuis 1999.

— DOCTORAT en littérature et civilisation italienne Paris VIII-Vincennes (11 juin 1998), mention très honorable avec félicitations: *Le « forestiero » dans le théâtre comique de Carlo Goldoni. L'œil persan, la lunette d'astronome et le miroir*. Jury: Françoise Decroisette (Paris VIII), Alessandro Fontana (ENS) ; Siro Ferrone (Florence) ; Ginette Herry (Strasbourg).

— DEA-Paris III Sorbonne-Nouvelle (1992-1993). Dir. : Françoise Decroisette (Paris VIII) et Michel Plaisance (Paris III). *L'amoureux goldonien en quête de son identité scénique*, Mention T.Bien.

— AGREGATION D'ITALIEN (1992 – rang 1^{ère})

— MAITRISE de Littérature italienne, mention: T.B, mémoire dirigé par Michel Plaisance: *Dimensioni dello spazio scenico ne La Lena*, di L. Ariosto (1990-1991)

— Séjour d'un an à la SCUOLA NORMALE SUPERIORE (SNS) de Pise (MAITRISE, 1990-91)

— LICENCE d'Italien à l'université de Paris III-Sorbonne Nouvelle (1989-1990)

— ÉCOLE NORMALE SUPERIEURE, ENS de Fontenay-St Cloud (1989-1993)

— CLASSES PREPARATOIRES LITTERAIRES lycées B. Pascal (Clermont Fd), E. Herriot (Lyon)

— BAC C SERIE SCIENTIFIQUE mention Bien (1986, Le Puy-en-Velay)

2 — DEROULEMENT DE LA CARRIERE

♦ Évolution du poste MC occupé depuis 1999 :

— MC HDR obtenue le 6 juillet 2023.

— MCF EX (Classe Exceptionnelle) par promotion nationale 14^e section CNU depuis février 2023.

♦ Détails [rétroactifs de 2025 à 1992]:

— 1999-2025: MAITRESSE DE CONFERENCE-section d'italien, Toulouse II-Jaurès (UT2J).

— 2008-2018: CHARGÉE DE COURS, Institut Sup.de l'Aéronautique et de l'Espace (ISAE, Toulouse)

— 2017 : 2^e semestre en CRCT (6 mois) octroyé par l'UT2J. Début des recherches pour l'HDR.

— 1998-1999: PROFESSEURE AGREGÉE D'ITALIEN – lycée André Lurçat (Maubeuge, 59).

— 1996-1998: ATER – Université de Paris VIII-Vincennes.

— 1993-1996: AMN (Allocataire Monitrice Normalienne) Université Charles de Gaulle-Lille III.

— 1992-1993: CHARGÉE DE COURS agrégée d'italien à l'Université Paris III-Sorbonne-Nouvelle.

3 — JURYS ET COMMISSIONS NATIONAUX (2005-2025)

- Membre du Jury du CAPES externe d'italien (2005-2009 ; 2018-2021 ; 2025-...)
- Membre du Jury de l'AGREGATION EXTERNE d'Italien (2011-2015)
- Membre du Jury de l'ENS-LYON-ULM, épreuve commune écrit BEL (2018-2021).

4 — DIRECTION ET COORDINATION SCIENTIFIQUES

- Membre du comité de rédaction de la revue [Line@editoriale](#), publications de Toulouse II-Jaurès.
- Co-direction de l'Axe II du quadriennal 2019-2024, Équipe EA 4590 : *La scène italienne sur les planches françaises. Mobilité et pratique d'une italianità* (C. Berger, A. Capra, M. Lehmann).
- Co-direction de l'Axe III du quadriennal 2025-2029 (*Il Laboratorio*, EA 4590) : *Filiation corporelle-filiation symbolique* (C. Berger, F. Coletti, F. Guglielmino)

5 — ORGANISATION DE COLLOQUES, SEMINAIRES ET JOURNEES D'ETUDE DEPUIS 2015

- [Journée d'étude](#): *Les figures du féminin « en rupture » à Venise: courtisanes, actrices, épouses, servantes et putte du texte à la réalité du XVI^e au XVIII^e siècle*, C.Berger et F.Coletti (2015)
- [Séminaire par visioconférence](#) [pandémie Covid] sur le Théâtre d'Angelo Beolco detto Ruzante, 17 février 2021. Invité : Jean-Claude Zancarini, professeur émérite, ENS de Lyon. Avec : Françoise Decroisette (Prof. Émérite Paris VIII Vincennes), Luca D'Onghia (Prof. ENS de Pise), Raffaele Ruggiero (Prof. Université Aix Marseille), Véronique Abbruzzetti (Paris-Sorbonne).
- [Journée d'étude](#): *Les scènes italiennes sur les planches françaises*, co-organisation : Cécile Berger, Antonella Capra, Michel Lehmann, 20-21 juin 2024, Univ. Toulouse-Jaurès. [Programme](#)
- [Journée d'étude](#): *Le théâtre universitaire : un passeur d'italianità ?*, co-organisation: Cécile Berger, Antonella Capra, Stéphane Miglierina (Paris IV-Sorbonne), 6-7 mars 2025, Univ. Toulouse-Jaurès.
- Séminaire Sarah Nancy (Paris-Sorbonne): [Représentations genrées de la langue et de la musique italiennes](#), Université Toulouse-Jaurès, 28 mars 2025.

6 — TRAVAUX ET PROJETS COLLECTIFS

- Membre de l'équipe de traduction collective scientifique des *Memorie inutili* (*Mémoires inutiles*) de Carlo Gozzi (2006-2010), Paris: Alain Baudry ed., 2010, F. Decroisette (dir.)
- Éditrice scientifique et traductrice pour le domaine italien du projet ANR « Les idées du théâtre » [<http://idt.huma-num.fr/equipe.php>] Code [projet ANR](#) : [ANR-11-BSH3-0011](#)
- Éditrice et co-autrice de la préface des Actes des Journées d'Études Internationales *Les figures du féminin « en rupture » à Venise*: l'E.C.R.I.T, n°15, mars 2016.
- Éditrice scientifique, membre de [l'équipe éditeurs](#) du projet ANR « domaine italien » des [Idées du Théâtre](#). Direction générale: M.Vuillermoz (Univ. Savoie-Mont-Blanc).
- Directrice du numéro 27/2025, *Line@editoriale*, [Opportunismes littéraires](#), XVIIe-XIXe s.
- Chargée du chapitre : Relations entre Italiens et Français sur la scène du Palais-Royal, *Théâtre du Palais Royal au temps de Molière et de Lully (1660-1687)*, dir. L. Naudeix, Rennes II, à paraître.

7 — INVITATIONS DE PROFESSEURS D'UNIVERSITES ETRANGERES

- Collaborateurs de l'*Anthologie de la Littérature italienne* ([Lettere al futuro](#), Milano, Garzanti, 2020):
- Professeur [Claudio Giunta](#), Université de Trento/Turin (2014-2016).
 - Professeur [Marco Grimaldi](#), Université de Roma-La Sapienza (2017-2020 ; 2023-2024)
 - Professeur [Emilio Torchio](#), Université de Padoue (2021-22 ; 2022-23 ; 2023-24 ; 2024-25)

8 — AFFILIATIONS SCIENTIFIQUES

- Membre de l'équipe « Arts du spectacle en Italie XVI^e-XX^e siècles » (dir.F. Decroisette, Paris VIII-Vincennes, Laboratoire d'Etudes Romanes - EA 4385) de 1993 à 2012.
- Membre de l'équipe *Il Laboratorio* (Université Toulouse-Jaurès) EA 4590 depuis 2013.
- Membre de la Société Internationale pour l'Étude des Femmes de l'Ancien Régime ([SIEFAR](#), Paris), 2025.

9 — ENCADREMENT SCIENTIFIQUE : MASTER ET DOCTORAT

- Méthodologie de l'article scientifique, cours en Master de Langues romanes (2021-2026).
- Cours d'italien scientifique à l'École Doctorale (6h - module 3559473, année 2023-24)
- Membre du jury de soutenances de Mémoires de Master 2 Langues Romanes, spécialité italien
- Directrice de mémoires de Master 1 et 2 sur le théâtre italien du XVI^e au XX^e siècle.
- Direction de thèse (2024-2028) : *Les femmes de lettres italiennes et leurs réseaux d'influence : la littérature épistolaire féminine italienne entre XVIII^{ème} et XIX^{ème} s.* (Doctorante : [Laura Draux](#), en CDU).

10 — COMMISSIONS SCIENTIFIQUES NATIONALES (COS, CSI, HCERES)

- 2020-2023: Présidente et membre de trois Comités de Sélection-COS (Toulouse, Paris-Sorbonne).
- 2023-2025: Membre de deux Comités de suivi de thèses sur le théâtre italien (Toulouse, Paris-Sorbonne).
- 2023: Membre HCERES pour expertise de l'équipe ELCI (Italien, Paris-Sorbonne)

11 — RAYONNEMENT SCIENTIFIQUE

◆ Invitations et communications à colloques internationaux et journées d'étude depuis 2015 :

- 2015, Facultade de Filoloxía de Santiago de Compostela (Espagne): Convegno internazionale di studi *Goldoni "avant la lettre": esperienze teatrali pregoldoniane (1650-1750)*.
- 2015, Université Paris-Sorbonne: colloque *La Tragédie et ses marges. Penser le théâtre sérieux en Europe (XVI^e-XVII^e siècles)*, invitée par Florence d'Artois et Anne Teulade.
- 2016, Université Paris-Sorbonne: colloque IDEX *Métiers liés au sang dans l'Europe des XVe-XVIII^e siècles, [Métiers et professions dans l'Europe moderne](#) (II)*.
- 2019, Université de Grenoble: colloque [Écrire pour elles](#). *Dramaturges et spectatrices en Europe (XVI^e-XVIII^e siècles)*.
- 2019, Université de Nantes: colloque International [À la recherche d'Elsa Morante](#).
- 2020, Université de Grenoble: colloque [Ouvertures du théâtre. Le début de pièces](#) (France, Italie, Espagne. XVI^e-XVII^e siècles).
- 2021, Université Paris-Sorbonne, journée d'étude « [Valete et plaudite](#) » Réflexions sur la vis comica dans les comédies de la Renaissance, Frédérique Dubard de Gaillarbois, Stéphane Miglerina (dir.)
- 2021, Université Toulouse-Jaurès, colloque international [Présences de la voix, du XVI^e-XVIII^e siècles](#), Pascale Chiron, Philippe Chométy, Hélène Cussac, Agnès Rees (dir.).
- 2022, Université de Montpellier, colloque-festival international [Scènes de médecine chez Molière : Fortune et modèles européens](#).
- 2022, Université Bordeaux-Montaigne, colloque international [Les Femmes dans les réseaux urbains de l'humanisme](#) (1492-1615).
- 2022, Université Toulouse-Jaurès, Journées d'étude Workshop [L'incivilité au théâtre, en France et en Europe \(XVII^e-XVIII^e\)](#).
- 2024, Université de Montpellier, colloque international [Scènes de guerre dans le théâtre européen](#) (XVI^e-XVIII^e siècles).
- 2025, Université de Clermont-Fd, colloque international [Théâtre de femmes et femmes au théâtre : dramaturges, actrices et spectatrices en Europe du XVII^e au XIX^e siècle](#).
- 2025, Paris-Reid Hall, colloque international des 25 ans de la SIEFAR, [Entre femmes. Regards de femmes de l'Ancien Régime sur leurs contemporaines](#).
- 2025, Paris-Sorbonne, colloque international, [La 'commedia dell'arte', entre individus et fraternal compagne](#).
- 2025, Paris-Sorbonne, colloque international, *Traduire pour les planches : enjeux et perspectives du théâtre italien en langue française*, Lucie Comparini, Stéphane Miglerina (dir.).

◆ Conférences de divulgation et vulgarisation depuis 2015 :

- 2015, conférence autour de *L'Oiseau vert* (Carlo Gozzi, 1765), Théâtre National de Toulouse et Albi, en marge de la mise en scène de *L'Oiseau vert* par L.Pelly.
- 2015, conférence sur la *Turandot* de C.Gozzi, Théâtre du Capitole, IRPALL (Toulouse).
- 2019, conférence-débat, *Goldoni: Une des dernières soirées de Carnaval*, en marge de la mise en scène de Clément Hervieu-Léger à la Scène Nationale d'Albi (Tarn).

— 2025, conférence, *Portraits de Divas XVIe-XVIIIe*, [Divas en scène](#), IRPALL, Toulouse, Capitole.

♦ Invitations à des séminaires depuis 2020 :

— janv. 2020, Triangle, UMR 5206, ENS de Lyon, Université Jean-Moulin Lyon III: « À la « Cour » d'Isabella Andreini, actrice Gelosa et académicienne Intenta (Rime, 1601) », séminaire de master en Études Italiennes.

— avril 2024, Paris-Sorbonne. Séminaire de master *Divas et nouvelles divas* (Sarah Nancy).

— avril 2025, Paris-Sorbonne. Séminaire de master *Divas et nouvelles divas* (Sarah Nancy).

TRAVAUX ET PUBLICATIONS

1— Ouvrages individuels

— Ludovico Ariosto, *La Lena* (1528), texte traduit par C.Berger et J.F.Lattarico, Allia édition bilingue, Paris, 2000, 198 p.

— Le ["forestiero" dans le théâtre comique de Carlo Goldoni](#) : l'oeil persan, la lunette d'astronome et le miroir, Presses Universitaires du Septentrion, Lille, 2000. Thèse de doctorat [consulté le 24/10/2025].

— [Opportunismes littéraires](#) (XVIIe-XIXe s.), Cécile BERGER (dir.), « Line@editoriale », n°17, 2025. Introduction et présentation de Cécile Berger. Contributions transversales de Charlotte Clementi (doctorante, Paris IV, XIXe), Emma Laumont (doctorante, Avignon, XIXe), Sarah Lévêque (doctorante UT2J, XIXe), Florent Libral, (UT2J, XVIIe). En ligne sur « [Line@editoriale](#) » le 21/04/2025 [consulté le 24/10/2025].

— *I palinsesti di una « prima innamorata »: dal Sei al Settecento, nuovi sguardi su Caterina Bresciani* [VF : Les palimpsestes d'une « prima innamorata » dans les traces des modèles du XVIIe siècle : nouveaux regards sur Caterina Bresciani], Roma, [Tabedizioni](#), collana « voci di scena », Teresa Megale (dir.), à paraître fin 2025. (Monographie d'HDR).

2— Articles dans revues et ouvrages à comité de lecture

♦ Commedia dell'arte, acteurs et actrices (XVIe-XVIIe s.)

— *L'Image de la Comédie Italienne et des Italiens dans le Recueil du Théâtre Italien d'Evaristo Gherardi (Paris, Hôtel de Bourgogne, 1681-1697)* in Pierre BLANC, Dominique VITTOZ (eds.), *Stéréotypes et représentation française de l'altérité italienne*, Lille, Sept.1995, « Franco-Italica », edizioni dell'Orso, Champion-Slatkine, 1995, n°8, p. 35-44.

— *La « comédie du spectateur » dans Le due commedie in commedia (1623) de Giovan Battista Andreini: la réception mise en scène* in Françoise DECROISSETTE (ed.), *Les traces du spectateur, Italie XVIIe-XVIIIe siècles*, collection « Créations européennes », Béatrice DIDIER, Jacques NEEFS (eds.), Presses Universitaires de Vincennes, Saint-Denis, 2006, p. 83-105.

— *Le plurilinguisme dans La Ferinda de Giovan Battista Andreini (1622): la « prosodie plurilingue » comme partition musicale* in Cécile BERGER, Antonella CAPRA, Jean NIMIS (eds.), *Les enjeux du plurilinguisme dans la littérature italienne*, Actes du colloque international 11-12-13 mai 2006, Toulouse, collection de l'E.C.R.I.T, n°11, 2007, p. 49-65.

— *Des bruits de la musique à la musique des larmes dans La Maddalena lasciva e penitente de Giovan Battista Andreini (1652)* in Camillo FAVERZANI (ed.), *Parnasse et Paradis, L'écriture et la musique*, Actes du colloque international des 14-15-16 mai 2009, Saint-Denis, Paris 8, INHA, « Travaux et Documents », n°46, Paris 8 Vincennes, 2010, p. 25-42.

— *De la guerre énoncée à la guerre montrée: fonctions et limites dramaturgiques de la guerre dans Lelio bandito de Giovan Battista Andreini (1620)* in Jean-François LATTARICO (ed.), *La guerre mise en scène, théâtre et conflits dans l'Italie du XVIIe siècles*, Actes de la journée d'études, Paris, INHA, 8 janvier 2011, éditions Chemins de Tr@verse, Paris, 2012, p. 79-99.

— *Le miroir brisé ou le passage derrière le rideau dans « Lo schiavetto » de Giovan Battista Andreini (1612)* in Céline FRIGAU MANNING (ed.), *La Scène en miroir: métathéâtres italiens (XVIe-XXIe siècle)*, *Études en l'honneur de Françoise Decroisette*, Paris, Classiques Garnier, 2016, p. 279-292.

— *Les choix esthétiques de G.B. Andreini dans L'Adamo (1613), sacra rappresentazione à l'image d'une conception divine du monde* in Florence d'ARTOIS, Anne TEULADE (eds.), *La tragédie et ses marges, penser le genre sérieux en Europe (XVIe-XVIIe siècles)*, Actes du Colloque international Paris-Sorbonne 19-21 mars 2015, Genève, Droz, 2017, p. 337-350.

- *I rapporti con la corte francese dell'Arlecchino Tristano Martinelli nelle 'Compositions de rhétorique' (1600-1601)* in Emma GROOTVELD, Monica JANSEN, Inge LANSLOTS (eds.), *L'Italia e la Francia: Scambi culturali/ Italy and France: Cultural Exchanges*, « Incontri. Rivista europea di studi italiani », 33(2), 2018, p. 10-26.
PDF: https://rivista-incontri.nl/article/view/8809/pdf_133
DOI: <http://doi.org/10.18352/incontri.10264> [en ligne, consulté le 24/10/2025]
- *Le double visage d'un charlatan des princes et prince des charlatans: Tristano Martinelli dans 'Lo Schiavetto' de 1620 (G.B. Andreini)* in Beya DHRAÏEF, Éric NEGREL, Jennifer RUIMI (eds.), *Théâtre et charlatans dans l'Europe moderne*, Actes du colloque international de 2014, Paris, Presses de la Sorbonne-Nouvelle, collection études théâtrales Registres, 2018, p. 75-83.
- *Per un ritratto dell'Arlecchino Tristano Martinelli*, « Line@editoriale », n°010-2018, Varia, 20 p.
URL : <https://interfas.univ-tlse2.fr/lineaeditoriale/992> [en ligne, consulté le 24/10/2025]
- *La comédienne dell'arte et son public au XVII^e siècle: un modèle dramaturgique et sa réception* in Véronique LOCHERT, Florence D'ARTOIS, Patrizia DE CAPITANI, Lise MICHEL, Clotilde THOURET (eds.), *Écrire pour elles. Dramaturges et spectatrices en Europe (XVI^e- XVIII^e siècles)*, « Études Epistémé » [en ligne], 42, 2022, mis en ligne le 15 décembre 2022 [consulté le 24/10/2025]
URL: <https://journals.openedition.org/episteme/15230> DOI: <https://doi.org/10.4000/episteme.15924>
- *Le Dottor Graziano et les médecins dans les canevas de Flaminio Scala (1611): chirurgiens, guérisseurs de folie et nécromants* in Évelyne BERRIOT-SALVADORE, Bénédicte LOUVAT, Florence MARCH et Janice VALLS-RUSSELL (dir.), *Scènes de médecine chez Molière : Fortune et modèles européens. Arrêt sur scène / Scene Focus, 12* | 2023, mis en ligne le 22 mars 2024 [consulté le 24/10/2025]. URL: <https://journals.openedition.org/asf/6729>; DOI: <https://doi.org/10.4000/asf.6729>
- *Les villes d'Isabella Andreini (1562-1604): portraits urbains d'une comédienne 'oubliée'* in Caroline TROTOT, Violaine GIACOMOTTO-CHARRA, Nicole DUFOURNAUD (eds.), *Les femmes dans les réseaux urbains de l'humanisme (1492-1615), Colloque Les Femmes dans les réseaux urbains de l'humanisme (1492-1615)*, Bordeaux, 29 juin-1^{er} juillet 2022, à paraître dans s@voirs humanistes, Un@ éditions. URL : <https://una-editions.fr/savoirs-humanistes/> [en ligne, consulté le 24/10/2025]
- *Dire la voix de la comédienne en Italie entre XVI^e et XVIII^e siècle: topoi ou réalités?* in Pascale CHIRON, Philippe CHOMÉTY, Hélène CUSSAC, Agnès REES (eds.), *Présences de la voix, xv^e-xviii^e siècles, Colloque international Toulouse* Il-Jaurès, 4-6 novembre 2021. [consulté le 24/10/2025] Classiques Garnier, à paraître.
- *Italianismes et érudition : l'italianité perdue des Bravacheries de Jacques de Fonteny ?* in C.Berger, A.Capra (eds.) *La scène italienne sur les planches françaises, Line@editoriale*, n°16-2024, p. 108-130, en ligne le 18 mars 2025. URL : <https://interfas.univ-tlse2.fr/lineaeditoriale/2327> [consulté le 24/10/2025]
- *Traduire le théâtre italien au début du XVII^e siècle : contexte, formes et motivations* in [Les figures du traducteur en France et en Italie au XIX^e](#), Colloque international, Université Toulouse Il-Jaurès, 16-18 mai 2024, [lien consulté le 24/10/2025], à paraître.
- *Un bravache opportuniste au XVII^e: Jacques de Fonteny traducteur des Bravure del Capitan Spavento de Francesco Andreini (1607-1608)* in [Opportunismes littéraires](#) (XVII^e-XIX^e s.), Cécile BERGER (dir.), « Line@editoriale », n°17-2025, mis en ligne le 21 avril 2025.
URL : <https://interfas.univ-tlse2.fr/lineaeditoriale/2603> [consulté le 24/10/2025].
- *Les portraits-sonnets de femmes de Cour sous la plume d'Isabella Andreini (Rime, 1601 & 1603) : entre idéal de distinction et sentiment d'appartenance*, in Catherine BOURDIEU, Michèle CLEMENT, Stéphanie GENAND, Nathalie GRANDE, Anne PIEJUS (eds.), *Entre femmes. Regards de femmes de l'Ancien Régime sur leurs contemporaines*, Actes du [Colloque international](#) à l'occasion des 25 ans de la SIEFAR 16 et 17 mai 2025, Reid Hall (Paris), à paraître, [consulté le 24/10/2025].
- *Portraits de divas italiennes. Entre apparition et effacement (1560-XVIII^e s.)* in Lorraine WISS & Olivier NEVEUX (ed.), Michelle ZANCARINI-FOURNEL (coord.), *Scènes théâtrales émancipatrices, CLIO. Femmes Genre Histoire*, n° 62, 2025/2, publication fin 2025.
URL : <https://journals.openedition.org/clio/> [consulté le 24/10/2025].
- *La 'sororal' compagna delle Innamorate nel gruppo sociale (la compagna) e drammaturgico (i canovacci) tra '500 e '600* in Annamaria AZZARONE, Nicole BOTTI, Charlotte CLEMENTI (dir.), *La 'commedia dell'arte', entre individus et fraternal compagne*, actes du colloque Paris-Sorbonne, ELCl, 5-6 novembre 2025, à paraître.
- *Il Teatro delle favole rappresentative (1611) pour les planches françaises: comment traduire les canevas de papier de Flaminio Scala, eux-mêmes « traduction » des planches éphémères des Gelosi ?* in Lucie COMPARINI, Stéphane MIGLIERINA (ed.), *Traduire pour les planches : enjeux et*

♦ **Théâtre du XVIII^e s. vénitien, C. Goldoni, C. Gozzi**

— « *La Scozzese* » de Goldoni, traduction et autobiographie in Françoise DECROISSETTE (ed.), *Voyages des textes de théâtre Italie-France-Italie*, collection Essais et savoirs, Presses universitaires de Vincennes, Paris-St Denis, 1998, p. 125-142.

— *Le Serviteur de deux maîtres* (Carlo Goldoni). *L'entrée en scène de l'auteur comique: l'amour du jeu et du hasard* in Daniel MORTIER (ed.), *Le triomphe du valet de comédie, Plaute, Goldoni, Beaumarchais, Hofmannsthal*, Genève, Champion-Slatkine, 1998, p. 57-80.

— *Le Serviteur de deux maîtres: la prise du pouvoir par l'amour du jeu et du hasard* in Béatrice DIDIER, Gwenhaél PONNAU (eds.), *Le Maître et le valet, Figures et ruses du pouvoir*, Paris, SEDES, Cahiers de Littérature Générale et comparée, 1998, p. 29-51.

— *La France et les Français chez Carlo Goldoni: l'originalité d'un double point de vue* in Pierre LAROCHE (ed.), *L'altérité française, stéréotypes et représentation italienne de l'altérité française*, Actes du colloque de Rennes II (SIES), 26/09/1997, Publications du Lurpi, 1999, p. 95-106.

— *Les Européens des Lumières dans le théâtre comique de Carlo Goldoni (1707-1793): voisinage et distance, l'image de l'Autre dans le miroir vénitien* in Elizabeth DETIS (ed.), *Interfaces artistiques et littéraires dans l'Europe des Lumières*, cahiers du CIRBEL [Centre Interdisciplinaire de Recherche sur les Iles Britanniques et l'Europe des Lumières], Montpellier, 2000, vol. II, p. 241-262.

— *La villégiature et le masque de la sociabilité, les failles de la société vénitienne après 1750 dans La trilogie de la villégiature*, « Chroniques Italiennes », Paris-Sorbonne, Numéro 1 (1/2002) Série Web, 12 p. URL : <http://chroniquesitaliennes.univ-paris3.fr/PDF/Web1/Berger.pdf> [consulté le 24/10/2025]

— *Carlo Goldoni, des coulisses du théâtre vers l'avant-scène du texte: les traces de la dramaturgie de l'acteur dans la dramaturgie de l'auteur*, « Chroniques italiennes », janvier-février 2015, Série Web, Spécial Concours n°28 (2/2014), 2015, p. 89-142. [en ligne, consulté le 24/10/2025]

URL : <http://chroniquesitaliennes.univ-paris3.fr/PDF/Web28/4.C.Berger-Des-coulisses.pdf>

— *Liberté de l'actrice et prise du pouvoir scénique par Caterina Bresciani, actrice goldonienne de La trilogia persiana, Gl'innamorati et La trilogia della villeggiatura* in Cécile BERGER, Fabien COLETTI (ed.), *Les figures du féminin « en rupture » à Venise: courtisanes, actrices, épouses, servantes et 'putte' (XVI^e au XVIII^e siècles)*, Actes des journées d'études 16-17 janvier 2015, Université Toulouse II-Jaurès, Toulouse, collection de l'E.C.R.I.T, n°15, mars 2016, p. 145-172.

— *Un "prima di Goldoni" nascosto nel Goldoni? Ipotesi circa l'incidenza del "comico divertimento per musica" di De Totis: Ogni disuguaglianza amor uguaglia* (1706), in Javier GUTIERREZ CAROU (ed.), *Goldoni "avant la lettre": esperienze teatrali pregoldoniane (1650-1750)*, Atti del Convegno internazionale di studi, Santiago de Compostela, Facultade de Filoloxía, 15-17 aprile 2015, a Venezia, Lineadacqua edizioni, 2015, p. 431-439.

— *Carlo Goldoni et la réforme théâtrale d'un « regard réfracté »: une scène newtonienne ?* in Florent LIBRAL (ed.), *Optique, Lettres et Arts: une herméneutique critique ? France, Italie, Languedoc et Europe XVII^e et XVIII^e s.*, [colloque international et interdisciplinaire](#), équipe II Laboratorio (EA 4590), Université de Toulouse II Jean-Jaurès, 16-18 septembre 2021 [consulté le 24/10/2025]

— *Exécutions sommaires, bourreaux et sentences arbitraires dans les Fables théâtrales de Carlo Gozzi: la scène comme métier du sang ?* in Costanza JORI, Corinne LUCAS FIORATO, Jennifer RUIMI, Hélène TROPE (eds.), *Professions et métiers du sang dans l'Europe romane des XV^e-XVIII^e siècles*, Dijon, Orbis Tertius, 2024, p. 337-359.

— *Les débuts de comédie chez Carlo Goldoni. L'entrée en scène stratégique de l'acteur/-trice, un héritage de la comédie dell'arte du XVII^e siècle ?* in Patrizia DE CAPITANI, Marc DOUGUET, Marc VUILLERMOZ (eds.), *Ouvertures du théâtre. Le début de pièces (France, Italie, Espagne. XVI^e-XVII^e siècles)*, Paris, Classiques Garnier, 2023, p. 147-168.

— *De La locandiera à La donna vendicativa (Sant'Angelo, 1753): la biographie de Maddalena Marliani au tribunal de la scène* in Fabien COLETTI (ed.), *Criminelles. Crimes féminins entre Histoire et littérature du Moyen-Âge à l'époque moderne (France-Italie)*, Collection de l'E.C.R.I.T, n°22, Toulouse, 2023, p. 115-132.

— « *De La Gastalda* (Bettinelli, 1753) à *La Locandiera* (1753) : pour une ébauche du generico de Maddalena Marliani », *Line@editoriale, Varia*, n°15-2023, mis en ligne le 25 décembre 2024.

URL : <http://interfas.univ-tlse2.fr/lineaeditoriale/2141> [consulté le 24/10/2025]

- *Incivilités dans le théâtre vénitien du XVIII^e siècle: dramaturges, public et comédiens, tous incivils ?* Journées d'étude Workshop organisées par Bénédicte LOUVAT, Fabrice CHASSOT: [L'incivilité au théâtre, en France et en Europe \(XVIIe-XVIIIe\)](#), 8-9 décembre 2022, Université Toulouse II-Jaurès, à paraître sur *Arrêt sur Scène/ Scene Focus*. [consulté le 24/10/2025]
- *Le motif de la guerre chez Carlo Goldoni : De l'Amante militaire (1751) à La Guerra (1760) : scénographie d'une micro société de la guerre* in [Scènes de guerre dans le théâtre européen](#) (XVIe-XVIIIe siècles), Colloque international, Université Paul Valéry, Montpellier, 10-11 juin 2024 [consulté le 24/10/2025], à paraître.
- *L'écriture implicite d'Ircana famosa : Caterina Bresciani et son répertoire à l'oeuvre dans le théâtre de Goldoni (San Luca, 1753-1762)*, Colloque international [Théâtre de femmes et femmes au théâtre: dramaturges, actrices et spectatrices en Europe du XVIIe au XIXe siècle](#), Université de Clermont-Ferrand, 27-29 novembre 2024. [consulté le 24/10/2025], à paraître.

◆ **Pietro Metastasio**

- *Essai de morphologie du dramma per musica de Pietro Metastasio*, « Chroniques italiennes », spécial Concours 2007-2008, n° Web 13- 1/2008, 43 p. [en ligne, consulté le 24/10/2025]
URL : <http://chroniquesitaliennes.univ-paris3.fr/PDF/web13/Berger13.pdf>
- *La contagion vertueuse et héroïque dans les drammi per musica de Pietro Metastasio*, « Chroniques italiennes », spécial Concours 2008-2009, n° Web n°15, 1/2009, 15 p. [en ligne, consulté le 24/10/2025] URL : <http://chroniquesitaliennes.univ-paris3.fr/PDF/web15/Berger.pdf>
- *Les espaces du cœur et de la raison dans les drammi per musica di Pietro Metastasio* in Gilles DE VAN (ed.), *Le Théâtre de Métastase*, « Chroniques italiennes », Numéro N° 83-84 (2-3 2009), p. 61-81.
- *La partition virtuelle du librettiste ou la « musique idéale » de la parole humaine dans les drammi per musica de Pietro Metastasio* in Françoise DECROISSETTE (ed.), *Le Livret d'opéra, œuvre littéraire?*, Presses Universitaires de Vincennes, collection Théâtres du monde, 2010, p. 229-252.

◆ **Comédie érudite italienne, XVI^es. – Renaissance**

- *Les faux-semblants de « l'invective contre le jeu des tarots » d'Alberto Lollio (1550): qui s'aime bien châtie bien?* in Agnès MORINI (ed.), *L'invective, histoire, formes, stratégies*, Actes du colloque international des 24 et 25 novembre 2005, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2006, p. 113-129.
- *Andrea Calmo, La Potione*, Cécile BERGER (ed., introduction, notes), d'après l'édition Fabritio Zanetti (1600), Collection de l'E.C.R.I.T, hors série n°1, Toulouse, [juin 2001] reed. mars 2021, p. 117-140.
- « *La Lena* » (L. Ariosto), *Dimensions de l'espace scénique: parcours dans la Ferrare des Este, de la scène à la ville*, in Cécile BERGER (2^e ed., prologue, p. I-V.), Evelyne DONNAREL (1^e ed.), *Poétique de la stratégie et stratégies poétiques, à partir de la comédie italienne de la Renaissance*, Collection de l'E.C.R.I.T, hors série n°1, Toulouse, [juin 2001] reed. mars 2021, p. 99-116.
- *Réalités urbaines, une lézarde dans le décor en perspective? Ferrare sur la scène de La Lena de Ludovico Ariosto (1528-1532)* in Frédérique DUBARD DE GAILLARBOIS, Stéphane MIGLERINA (eds.), « Valet et plaudite » Réflexions sur la vis comica dans les comédies de la Renaissance. URL : [Éditions Spartacus-Idh, Collection « Ut pictura poësis »](#), 2022, ch.IV, p. 83-103. [en ligne consulté le 24/10/2025].

◆ **Elsa Morante / Littérature XXe s.**

- *Atavisme et poids des mythes ancestraux et archaïques sur l'identité des personnages de « Menzogna e sortilegio » (Elsa Morante)* in Agnès MORINI (ed.), *Identité, langage(s) et modes de pensée*, CERCLI [Centre d'Études et de Recherches sur la Civilisation et la Littérature Italienne], Publications de l'Université de St-Etienne, 2004, p. 87-105.
- *Écriture de la mémoire et mémoire de l'écriture: Menzogna e Sortilegio, dans le laboratoire mental d'Elisa* in André PEYRONIE, Dominique PEYRACHE-LEBORGNE (eds.), *À la recherche d'Elsa Morante*, Actes du colloque international, Nantes 17-18 octobre 2019, Presses Universitaires de Rennes, 2022, p. 157-175.
- *La Chimera (Dino Campana): une ekphrasis du Cri et de la Madone d'Edvard Munch?* in J.L. Nardone (dir.), [Poésie Paysage](#), Mélanges offerts à Jean Nimis, Toulouse, collection de l'E.C.R.I.T, n°18, 2020, p. 73-82. [consulté le 24/10/2025].

3— Publications suite à conférences dans revues sans comité de lecture

— Carlo Gozzi, bienfaiteur des comédiens et de la *commedia dell'arte* et *L'Oiseau vert*, l'invention d'une légende in *L'Oiseau vert*, Carlo Gozzi, traduction Agathe Mélinand, mise en scène Laurent Pelly, « L'Avant-Scène Théâtre, une pièce, un dossier, une actualité », n°1379, Paris, 01/03/2015, p. 89-94.

— À la « Cour » d'Isabella Andreini, actrice Gelosa et académicienne *Intenta: les « nobil donne » dédicataires des Rime*, Milano, Bordini, 1601, « La Clé des Langues » ENS DE LYON/DGESCO, mars 2020, 8 p. [En ligne, consulté le 24/10/2025].

URL : <http://cle.ens-lyon.fr/italien/litterature/renaissance/a-la-cour-d-isabella-andreini-actrice-gelosa-et-academicienne-intenta-les-nobil-donne-dedicataires-des-rime-milano-bordini-1601>

4— Editions critiques

— Introduction et édition scientifique annotée du texte à « *Lettori cortesissimi* », préface de *La Centaura* de Giovan Battista Andreini, in IDT, *Les Idées du Théâtre*, édition scientifique de Cécile Berger, direction générale par Marc Vuillermoz, Université de Savoie et Paris Sorbonne. Edition de la Préface de la *Centaura* (G.B.Andreini) : [projet ANR « les Idées du théâtre »] URL : <http://idt.humanum.fr/notice.php?id=6> [en ligne, consulté le 24/10/2025].

— Ludovico Arioste, *I Suppositi*, Prologue, Venise, Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli, 1551 in M. Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition Sandra Clerc, traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 92-94.

— Vincenzo Belando, *Gli amorosi inganni*, Préface, Paris, David Gillio, 1609, in Marc Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition Silvia Spanu Fremder, traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 248-251.

— Giovan Battista Andreini, *L'Adamo*, Préface, Milan, Gironimo Bordini, 1613, in Marc Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition Marie Saint-Martin et Cécile Berger, traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 259-264.

— Giovan Battista Andreini, *La centaura*, Préface, Venise, Salvador Sonzonio, Olivo, 1633, in Marc Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition et traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 532-540.

5— Ouvrages collectifs

— Actes du colloque international des 11-12-13 mai 2006, *Les enjeux du plurilinguisme dans la littérature italienne*, Toulouse, Collection de l'E.C.R.I.T, n°11, comité de lecture, rédaction de la préface), 376 p.

— Actes des journées d'étude [Les figures du féminin « en rupture » à Venise](#): courtisanes, actrices, épouses, servantes et putte du texte à la réalité du XVI^e au XVIII^e siècle, éd. Cécile Berger, Fabien Coletti, 16-17 janvier 2015, Université Toulouse II-Jean Jaurès, Toulouse, collection de l'E.C.R.I.T, n°15, mars 2016., 290 p. [consulté le 24/10/2025].

— Édition papier IDT: Marc Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020. <https://www.droz.org/product/9782600059190> [consulté le 24/10/2025].

— Traduction collective: Carlo Gozzi, *Mémoires inutiles de la vie de Carlo Gozzi, écrits par lui-même et publiés par humilité*, nouvelle traduction collective d'après l'édition vénitienne de 1797, Françoise Decroisette (dir.), Paris: Alain Baudry et Cie éditeur, 2010.

— Chapitre : *Relations des Italiens avec les français sur la scène du Palais-Royal (1661-1673)*, dans Laura Naudeix (dir.), *Le théâtre du Palais Royal au temps de Molière et de Lully (1660-1687)*, Classiques Garnier, à paraître.

6— Traductions

- Cesare Garboli, *Armande et Molière, Enquête sur un libelle anonyme, du ragot à la vérité d'après « La fameuse comédienne ou Histoire de la Guérin, auparavant femme et veuve de Molière »*, traduction et adaptation du texte de C. Garboli, « Les Cahiers de la Comédie-Française », n°31, 1999, p. 8-37.
- Ludovico Ariosto, *La Lena*, trad. par C. Berger et J.F. Lattarico, Paris, Allia bilingue, 2000, 198 p.
- Ottavio Rinuccini, *L'Euridice*, traduction nouvelle de Jean-François Lattarico, Cécile Berger, Constance Jori, sous la direction de F. Decroisette, F. Graziani et J. Heuillon, Paris, 2000.
- Carlo Gozzi, *Mémoires inutiles de la vie de Carlo Gozzi, écrits par lui-même et publiés par humilité*, nouvelle traduction collective d'après l'édition vénitienne de 1797, Françoise Decroisette (dir.), Paris, Baudry, 2010.
- L'Arioste, *I Suppositi, Prologue*, Venise, Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli, 1551 in M. Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition Sandra Clerc, traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 92-94.
- Vincenzo Belando, *Gli amorosi inganni, Préface*, Paris, David Gillio, 1609, in Marc Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition Silvia Spanu Fremder, traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 248-251.
- Giovan Battista Andreini, *L'Adamo, Préface*, Milan, Gironimo Bordino, 1613, in Marc Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition Marie Saint-Martin et Cécile Berger, traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 259-264.
- Giovan Battista Andreini, *La centaura, Préface*, Venise, Salvador Sonzonio, Olivo, 1633, in Marc Vuillermoz, Sandrine Blondet (eds.), *Les Idées du théâtre - Paratextes français, italiens et espagnols des XVI^e et XVII^e siècles*, Droz, collection « Travaux du Grand Siècle », n° 55, 2020, édition et traduction Cécile Berger, Genève, Droz, 2019, p. 532-540.

7— Compte-rendus et articles de Blog scientifique

◆ Comptes-rendus

- Compte-rendu de l'ouvrage *Dictionnaire Goldoni*, Lucie COMPARINI, Andrea FABIANO (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2019 in « *Transalpina* », 23-2020, Presses Universitaires de Caen, p. 187-190. Réf. électronique : *Dictionnaire Goldoni*, Lucie COMPARINI, Andrea FABIANO (dir.), « *Transalpina* », 23-2020, mis en ligne le 01 novembre 2020, DOI: <https://doi.org/10.4000/transalpina.741> [en ligne, consulté le 24/10/2025].

◆ Article de Blog scientifique

- Cécile Berger nous parle de *La Serva amorosa* sur [Goldoni en France, hypotheses.org](https://goldoni.hypotheses.org), Celia Bussi, Andrea Fabiano (dir.), mis en ligne le 21/01/2025. URL : <https://goldoni.hypotheses.org/232> [en ligne, consulté le 24/10/2025].

8— Expertises scientifiques et éditoriales

- Référente anonyme pour avis d'expertise avant publication d'une thèse sur Elsa Morante (2018, Université de Strasbourg)
- Référente anonyme pour avis d'expertise avant publication d'article sur le père jésuite Bartolomeo De Rogatis (1596-1656) dans la Revue *Cahiers d'Études Italiennes* (2021, Université de Grenoble).
- Référente anonyme pour avis d'expertise avant publication d'une HDR sur la figure de la coquette au XVIII^e siècle aux Presses du Septentrion (2023, Lille).
- Référente anonyme pour avis d'expertise avant publication d'un article sur les *Compositions de rhétorique* de Tristano Martinelli (1600) dans la revue *Incontri* (Pays-Bas, 2025).

ENSEIGNEMENT ET RESPONSABILITÉS PÉDAGOGIQUES ET ADMINISTRATIVES

Activité d'enseignement des 5 dernières années

- En France : dans l'établissement d'appartenance (nature et volume en heures éq. TD (ETD) :

Niveau de diplôme	Cours assurés de 2020-21 à 2025-2026	ETD/ an
-------------------	--------------------------------------	---------

Agrégation-Master	La comédie italienne de la Renaissance	48
Capes-Agrégation-Master	Traductologie (thème-version)	24
Capes-Agrégation-Master	Le théâtre de Pirandello	24
Capes-MEEF	Méthodologie de la synthèse de dossiers	48
École Doctorale	Italien scientifique pour l'école doctorale	5
Licence 1 LLCER italien	Approches littéraires Moyen-âge-XXe s.	24
Licence 1 LLCER italien	Approches littéraires XXe s.	24
Licence 2 LEA	Traduction LEA (Thème)	48
Licence 2 LLCER italien	Découverte d'une œuvre : Elsa Morante, <i>Nouvelles</i>	24
Licence 2 LLCER italien	Découverte d'une œuvre : Carlo Gozzi, <i>Fiabe teatrali</i>	24
Licence 2 LLCER italien	Théâtre à Venise : Antonio Sacchi, Goldoni et C. Gozzi	24
Licence 3 LLCER italien	Théâtre de Carlo Goldoni (trois pièces)	24
Master 1 LEA	Traduction professionnelle (thème-version)	24
Master 2 LEA	Italien des Affaires (commerce international)	24
Master 1&2 traduction D-TIM	Traduction théâtrale (italien>français)	14
Master 2 Langues Romanes	Méthodologie pratique de la recherche	12
Master 2 italien-Agrégation	Traduction (thème littéraire) Master	12
Master MEEF-Capes	Méthodologie Oral 1 du Capes	12
Master SED (à distance)	Méthodologie de la recherche	12
Master SED (à distance)	Littérature (G.T.Lampedusa, <i>Il Gattopardo</i>)	7
Master SED (à distance)	Traductologie (thème-version)	7
Master SED (à distance)	Traduction (Thème) Agrégation-Master	3,5
Référentiel LEA	Auditions entrée en Master 1 LEA	3
Référentiel LEA	Encadrement rapports de stage LEA	2
Référentiel Master MEEF	Responsabilité Master MEEF italien	8
	Total	481,50
Service annuel (2022 à 2026)	Statutaire : 192h ETD	HC/ an
2022-2023 = 235,6h ETD	Total heures complémentaires	43,60
2023-2024 = 258,55 ETD	Total heures complémentaires	66,55
2024-2025 = 292,25 ETD	Total heures complémentaires	100,25
2025-2026 = 274 ETD (prev.)	Total heures complémentaires (prévisionnelles)	82

– Dans d'autres établissements : Paris III-Sorbonne Nouvelle (2024 et 2025)

Niveau de diplôme	Matière	ETD/ an
Master de Lettres modernes	Séminaire de Sarah Nancy (Paris III-Sorbonne Nlle)	3
Master de Lettres modernes	Séminaire de Sarah Nancy (Paris III-Sorbonne Nlle)	3
	Total	6

Responsabilités pédagogiques et administratives (5 dernières années)

— Responsabilités administratives assurées à l'UT2J :

- 2000-2026: Responsable pédagogique pour l'italien du L1 au M2 en LEA
- 2010-2025: Salon Infosup pour LEA et le Département des Langues étrangères (DLE)
- 2018-2022 : Responsable auto-évaluation et maquettes LLCE-LEA pour l'Italien
- 2022-2026: Coordinatrice master MEEF-INSPE pour la section d'italien

— Conseils d'UFR, départements et conseils centraux

- 2018-2022: Membre élue du Conseil de Département Langues étrangères Appliquées (LEA)
- 2022-2026: Membre élue du Conseil de Département Langues étrangères Appliquées (LEA)

— Direction de composante

- 2016-2022: Directrice de la section d'italien de l'UT2J